



CANADA

TREATY SERIES 1961 No. 10 RECUEIL DES TRAITÉS

ECONOMIC

Exchange of Notes between CANADA and the UNITED STATES OF AMERICA

Washington, October 2, 1961

Entered into force October 2, 1961

ÉCONOMIQUE

Échange de Notes entre le CANADA et les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Washington, le 2 octobre 1961

En vigueur le 2 octobre 1961

ROGER DUHAMEL, F.R.S.C.  
Queen's Printer and  
Controller of Stationery

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c.  
Imprimeur de la Reine et  
Contrôleur de la Papeterie

Ottawa, 1963

No.—N° E3-61/10

Price—Prix: 35 cents

64395-7-1

43 208 534  
43 278 582  
6163  
7356  
b2994045





EXCHANGE OF NOTES (OCTOBER 2, 1961) BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES OF AMERICA TO AMEND THE NOTES OF NOVEMBER 12, 1953 CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF A JOINT CANADA-UNITED STATES OF AMERICA COMMITTEE ON TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS.

## I

*The Secretary of State of the United States of America to the Canadian Ambassador to the United States of America.*

DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON

OCTOBER 2, 1961

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Embassy's Note No. 821 of November 12, 1953<sup>(1)</sup> and the Department's reply of November 12, 1953 by which our two Governments agreed to the establishment of a Joint United States-Canadian Committee on Trade and Economic Affairs.

I have the honor to propose that the United States membership should henceforth include on a permanent basis the Secretary of the Interior. It is the United States view that there is great and growing interest in matters concerned with the development and exchange of energy resources and that there should be regular consultation and cooperation between the two countries in this field.

If the Government of Canada is agreeable to the foregoing proposal, I suggest that the present Note and your reply to that effect should constitute an amendment to the agreement of November 12, 1953 between our two Governments.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

WILLIAM R. TYLER.

His Excellency

A. D. P. Heeney,

Ambassador of Canada.

ROGER DUNHAM, P.M.S.C.  
Queen's Printer and  
Controller of Stationery  
HOGES DUNHAM, M.S.C.  
Imprimeur de la Reine et  
Contrôleur de la Papeterie

Canada Treaty Series 1953 No. 18. Ottawa, 1961

No. E3-81410



(Traduction)

ÉCHANGE DE NOTES (LE 2 OCTOBRE 1961) ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS  
D'AMÉRIQUE EN VUE DE MODIFIER LES NOTES DU 12 NOVEMBRE 1953  
RELATIVES À LA CRÉATION D'UN COMITÉ CANADO-AMÉRICAIN POUR  
LE COMMERCE ET LES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.

I

*Le Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique à l'Ambassadeur du Canada  
des États-Unis d'Amérique au Canada.*

DÉPARTEMENT D'ÉTAT

WASHINGTON, le 2 octobre 1961

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note n° 821 en date du 12 novembre 1953<sup>(1)</sup>, ainsi qu'à la réponse du Département d'État en date du 12 novembre 1953, par lesquelles nos deux Gouvernements ont convenu de la création d'un Comité canado-américain pour le commerce et les affaires économiques.

J'ai l'honneur de proposer que le Secrétaire de l'Intérieur figure désormais au rang des membres américains du Comité, sur une base permanente. C'est l'opinion du Gouvernement des États-Unis qu'un intérêt croissant se manifeste pour les affaires ayant trait à la mise en valeur et à l'échange des ressources d'énergie et que les deux pays devraient se consulter et coopérer constamment dans ce domaine.

Si le Gouvernement du Canada souscrit à la proposition précitée, je suggère que la présente Note et la réponse de Votre Excellence à cet effet constituent une modification à l'Accord intervenu entre nos deux Gouvernements le 12 novembre 1953.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

WILLIAM R. TYLER

Son Excellence

Monsieur A. D. P. Heeney  
Ambassadeur du Canada

<sup>(1)</sup> Recueil des Traités 1953 N° 18.



(Translation)

II

The Canadian Ambassador to the United States of America to the Secretary of State of the United States of America.

CANADIAN EMBASSY

WASHINGTON, D.C.

October 2, 1961

No. 695

SIR,

I have the honour to refer to your note of October 2, 1961, in which you propose that the United States membership of the Joint United States-Canadian Committee on Trade and Economic Affairs, which was established by an exchange of notes between our two Governments on November 12, 1953, should henceforth include on a permanent basis the Secretary of the Interior.

I have the honour to inform you that the Government of Canada concurs in this proposal and agrees that your note and this reply should constitute an amendment to the agreement of November 12, 1953, between our two Governments.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

A. D. P. HEENEY

The Honourable Dean Rusk,  
Secretary of State of the United States,  
Washington, D.C.

WILLIAM R. TYLER

A. D. P. Heeny,

Ambassador of Canada.

Monsieur A. D. P. Heeny  
Ambassadeur du Canada

(Traduction)

II

*L'Ambassadeur du Canada aux États-Unis d'Amérique au Secrétaire  
d'État des États-Unis d'Amérique.*

AMBASSADE DU CANADA

WASHINGTON, le 2 octobre 1961

N° 695

MONSIEUR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT,

J'ai l'honneur de me référer à la Note du 2 octobre 1961 par laquelle vous proposez que le Secrétaire de l'Intérieur figure désormais, sur une base permanente, au rang des membres américains du Comité canado-américain pour le commerce et les affaires économiques, institué par un Échange de Notes intervenu entre nos deux Gouvernements le 12 novembre 1953.

J'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement du Canada souscrit à cette proposition et consent à ce que votre Note et la présente réponse constituent une modification à l'Accord intervenu entre nos deux Gouvernements le 12 novembre 1953.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'État, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

A. D. P. HEENEY

L'honorable Dean Rusk  
Secrétaire d'État des États-Unis  
Washington, D.C.



(Traduction)

III

Le Comité canado-américain de l'échange de notes  
d'Etat des Etats-Unis et le Comité canado-américain de l'échange de notes

AMBASSADE DU CANADA

WASHINGTON, le 2 octobre 1961

C.D.C. NOTINGHAM

N° 685  
October 2, 1961

No. 685

MONSIEUR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT,

Sir,

J'ai l'honneur de me référer à la Note du 2 octobre 1961 par laquelle vous proposez que les représentants de l'intérieur figurent désormais sur une base permanente au rang des membres invités du Comité canado-américain de l'échange de notes. J'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement du Canada a accepté cette proposition et consent à ce que votre Note et la présente réponse constituent un accord intergouvernemental entre nos deux Gouvernements.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire d'Etat, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

A. D. P. HENNEY

A. D. P. HENNEY

The Honourable Dean Rusk

The Honourable Dean Rusk

Secretary of State, United States Department of State

Washington, D.C.

Washington, D.C.



CANADA

Traité entre le Canada et les États-Unis d'Amérique

# BOUNDARY WATERS

## Wolfe Island Cut

Exchange of Notes between Canada and the  
UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa, October 17, 1961

Entered into force October 17, 1961

# BOUX LIMITROPHES

## Chenal Maritime de l'Île Wolfe

Échange de Notes entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique

Ottawa, le 17 octobre 1961

En vigueur le 17 octobre 1961

Rosen, Queen's Printer and  
Controller of Stationery

White, Directeur, Imprimerie  
Imprimerie de la Reine et  
Contrôleur de la Papeterie

(1961), 1961

No.—N° E3-61/11

Prix: 35 cents

4303-5-1



LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20091829 3